

**NICOLAS FERNANDEZ NARANJO  
DORA GOMEZ DE FERNANDEZ**

# **TÉCNICA LITERARIA**

**LIBRERIA EDITORIAL "JUVENTUD"  
LA PAZ – BOLIVIA**

## 1.— Nociones generales.

Frente al Hombre, y atrayéndolo, hay en el Universo tres realidades trascendentales: el Ser, el Bien y el Valor. Estas realidades, que la reflexión filosófica puede distinguir, se hallan en todos los seres sin excepción, desde Dios hasta el átomo.

Nuestro acceso al ser se realiza por la razón; tendemos al bien por la voluntad; el valor o valiosidad despierta la emoción del sentimiento.

La función de nuestra inteligencia es de buscar la verdad en las esencias: lo hace recogiendo, formando, captando conceptos, formulando juicios y construyendo raciocinios. Lo hace mediante la Filosofía y las diversas ciencias particulares.

Tan connatural como buscar la verdad, le es al hombre la noble y necesaria función de tender hacia el Bien y, en lo posible, poseerlo: lo hace mediante el amor y los actos de la voluntad libre guiados por la Ética

Asimismo, el hombre está constituido de tal manera que, junto con buscar la verdad y el bien, siente la necesidad de expresar cuanto acontece en su interioridad: habla. La verdad buscada o poseída da lugar al lenguaje, je filosófico y al científico. El valor intuido por el sentimiento, se traduce en entusiastas expresiones culturales; y, cuando el de la Belleza es el valor intuido, esas expresiones producen las Bellas Artes.

La Literatura no es, pues, otra cosa que la expresión emocionada, mediante la palabra, de los sentimientos que nos causa la intuición de la Belleza.

Hoy está ya superada la teoría de que hubo época remota en que el hombre no había inventado todavía el lenguaje. Sea como fuere, todo: los pueblos han conocido el Arte; todos han producido alguna forma de Literatura.

## 2.— El problema de la Belleza.

Ningún hombre culto ha podido, ni puede, ni podrá jamás dejar de preguntarse qué es esa misteriosa realidad que llamamos la Belleza.

Todos ellos hacen suya alguna de las definiciones propuestas por los filósofos y los tratadistas de la Estética. Al parecer, ninguna de esas definiciones satisface plenamente.

En cambio, pensemos que en el ser se equilibran perfectamente dos propiedades: aquella que se adecúa a nuestra inteligencia y es fuente de verdad, y la que atrae a nuestra voluntad, en cuanto bien. El equilibrio de verdad y bien, causa armonía: esta armonía es la belleza. El ser, en cuanto fuente de verdad, es correlato de la inteligencia;

en cuanto bien, es correlato de la voluntad; y en cuanto armonía esplendorosa, es correlato del sentimiento.

La Belleza es, pues, una categoría Irracional del ser; es un valor. Y así como la negación de la Verdad es el Error, y la del Bien es el Mal, la ausencia de la Belleza es la Fealdad.

### 3.— La palabra literaria.

De dos modos puede el artista literario hacer literatura: refiriéndose, mediante la palabra hablada o escrita, a aspectos bellos del alma o del mundo, aprehendidos mediante el sentimiento puro, la intuición poética, la emoción lírica; o empleando palabras que contengan en sí mismas elementos de belleza. Hay obra literaria plena y completa cuando ambos elementos se aúnan. La palabra humana puede ser considerada desde tres puntos de vista:

- a) la palabra apofántica es el vocablo en cuanto elemento gramatical o sintáctico;
- b) la palabra semántica es el vocablo en cuanto símbolo significativo de una idea, esto es, signo verbal de un objeto o de una función mental;
- c) la palabra eurítmica es el vocablo en cuanto elemento artístico, armonioso, dotado de un valor estético propio en cuanto a sonoridad y ritmo.

### 4.— El artista.

Es el hombre que, sintiendo la belleza sea en Dios, sea en el Universo, sea en las almas o las acciones humanas, trata de expresarla para comunicar su propio goce estético a sus prójimos. El artista literario realiza esta misión mediante la palabra.

No todos pueden ser artistas literarios. En rigor, toda persona culta puede emplear palabras selectas y dar contornos correctos, elegantes, a sus escritos. Pero los que, usando palabras en su valor artístico, traducen o expresan sentimientos espontáneos e íntimos de la belleza, son pocos. La razón es que cada persona viene a este mundo predestinada a vibrar con una sola de las muchas categorías de Valores: unos nacen utilitarios; otros, más sensibles al aspecto económico de las cosas; otros, más aptos para lo teórico y científico; los de más allá, nacen para lo social o para lo político o para sentir directamente el valor de lo sagrado o religioso.

### 5.— Las Bellas Artes.

La Literatura es, pues, una de las Bellas Artes. No pertenece al grupo de las artes plásticas (Pintura, Escultura, Arquitectura), sino al de las llamadas artes acústicas (Música y Literatura).

## 6.— Gramática y Literatura.

Hay una diferencia absoluta entre ambas, si bien no se puede hacer literatura sin poseer esa ciencia instrumental del lenguaje que es la Gramática. Veamos los grados de esa diferencia.

a) La Gramática es la codificación de la lógica del lenguaje; es disciplina que atañe a la actividad intelectual humana. La Técnica Literaria es la codificación del lenguaje en cuanto expresión de los sentimientos que inspira la belleza.

b) La Técnica Literaria es, respecto a los géneros literarios, esto es, a la creación literaria o Literatura propiamente dicha, lo que la Gramática y la Lógica son frente a las ciencias y a la filosofía: instrumentos, medios: una “canónica”.